

扬中翻译公司顾问 扬中翻译公司 镇江译林翻译专业

产品名称	扬中翻译公司顾问 扬中翻译公司 镇江译林翻译专业
公司名称	镇江译林翻译有限公司
价格	面议
规格参数	
公司地址	镇江市中山东路，诚和大厦1107室
联系电话	13852900508

产品详情

融合机器翻译的中文输入法

结合实际的人工翻译过程，通过分析我们发现，扬中翻译公司，一般在自动译文中总能找到可以直接使用的完美片断。因此，就目前的技术条件而言，我们认为最重要的是以尽可能简单的方式，充分利用机器翻译结果中的正确部分，同时应该尽量避免让译员受到错误部分的干扰。

为了达到这个目的，我们提出一种融合统计机器翻译技术的中文输入方法。该输入方法面向人工翻译场景，根据用户按键，将统计翻译中的翻译规则、翻译假设列表和n-best列表等相关信息融合进输入方法，只需较少的按键次数就可以生成准确的译文结果。使用该输入法，译员可以完全不阅读机器翻译的自动译文，扬中翻译公司哪家好，但仍可以得到机器翻译的帮助。因此，相对译后编辑而言，即使机器翻译自动译文的质量较低，该输入法也能显著改善译员的人机交互体验。此外，为了指导统计机器翻译系统生成更适合输入方法的翻译结果，我们提出了面向输入方法的机器翻译译文自动评价指标，使该输入方法利用更合适的统计翻译结果，进一步提升人工翻译效率。

听说有个翻译前辈一边听一边数手指头，一个意群数一个指头，听完一篇文章后对文章的主干就心中有数。其实这个边听边数指头就是一个active listening的过程。如果只是被动地听，时不时分一下神，很难在脑海中有有一个，另外一个加强记忆的方法就是在听的时候尝试一下在脑海里visualize一下发生的事情。这个方法对我自己顶管用。比如说听刚才那一段话的时候，我会试着想象狮子的出现，专家们决定行动等画面。这个技巧的效果因人而异，有些人不善于visualize就可以把注意力完全放在听和分析信息上面。听写句子听了一段时间后可以找一些3-5分钟的录音来听，不记笔记，听完后复述听过的内容。开始的时候可以用原语复述，往后就要求自己听一遍后翻译。可以买一些VOA新闻的磁带或是mp3来练习。也可以在网上下i载一些资料。如果觉得3-5分钟的录音做得很轻松了，可以找一些更长的录音来练习。如果听

力还不是很过关可以先用VOA的Special English来练习短期记忆。另一方面着要加强词汇学习和听力训练。短期记忆还是要苦练，因为做交替传译的时候不是什么时候都可以做笔记。有时候发言人站着，翻译也跟着站着，根本就没有给你提供桌子来做笔记。站着的时候如果麦克风是固定的，不用你自己拿麦克风你还可以站着做笔记，但是如果你要拿着流动麦克风来做翻译的时候你就根本没有办法做笔记。一次做会议的时候，扬中翻译公司报价，我和发言人都是站着的。也没有什么稿子给我，我手里拿着个流动麦克风也没有办法做笔记，发言人说一段，我翻一段。遇到这种情况怎么办？靠的就是好记性呀。可以事先和发言人沟通，叫发言人不要说太久。发言人说多久都要等翻译把他的话说完才能继续说。如果发言人说得不长，翻译质量自然更高一些。让发言人理解你的工作性质，发言人一般都愿意配合。毕竟请翻译的主要目的不是为了考翻译，而是为了把发言人说的意思转达给听众。所以翻译和发言人之间应该是一种合作的关系。即使可以做笔记也不要过分依赖笔记，因为如果你没能全神贯注地去积极地听和记，最后可能笔记记的东西你都记不得是什么来的。其实可以做笔记的时候也是七分靠脑记，三分靠笔记。如果是在校读书的学生，可以和同学结伴一起练习短期记忆。叫同学念一段文章，然后自己复述出来。如果没有学习搭档，录音机、复读机、收音机和电脑都是很好的学习伴侣。

句式调整

同传在词语的翻译上可以做到地道和相对准确，扬中翻译公司顾问，但句子结构不可能像交传那样按照中文的句式习惯组织安排，对于英汉传译，往往需要采用英语句式的顺序：

【例】 Frankly, ideas and goods will travel around the globe with or without our help.

【译】 坦率地讲，思想和商品都将会在全球流通，不管有没有我们的帮助。

扬中翻译公司顾问-扬中翻译公司-镇江译林翻译最专业(查看)由镇江译林翻译有限公司提供。镇江译林翻译有限公司(www.yilint.net)坚持“以人为本”的企业理念，拥有一支敬业的员工队伍，力求提供好的产品和服务回馈社会，并欢迎广大新老客户光临惠顾，真诚合作、共创美好未来。镇江译林翻译——您值得信赖的朋友，公司地址：镇江市中山东路189号(诚和大厦)1501室，联系人：余久芬。